

ASSOCIATION
DES COOPÉRATIVES
DU CANADA



CANADIAN
CO-OPERATIVE
ASSOCIATION

Bienvenue à votre fenêtre annuelle sur les travaux de l'Association des coopératives du Canada (ACC) visant à réduire la pauvreté mondiale par l'action coopérative.

2015 2016

RAPPORT ANNUUEL

NOTRE HÉRITAGE PERMANENT

Faire toute la différence au-delà de nos frontières.

Le succès et la vigueur du mouvement coopératif canadien est une source d'inspiration pour les membres de nombreuses collectivités dans le monde, qui luttent quotidiennement contre la pauvreté, l'impuissance et l'isolement dans leur tentative de répondre à leurs besoins les plus élémentaires.

Inspirés par le 6^e principe coopératif, la coopération entre les coopératives, les Canadiens partagent depuis près de 70 ans leur expérience coopérative afin d'aider les membres des collectivités les plus pauvres dans le monde à se sortir de la pauvreté. Les coopérateurs canadiens donnent, pour ce faire, de leur temps et de leur expertise dans le cadre de programmes de développement international et soutiennent généreusement la **Fondation du développement coopératif du Canada (FDC)**, au nom de laquelle l'Association des coopératives du Canada (ACC) accomplit année après année la plus grande partie de son travail de développement.

Nos organisations partagent une mission indispensable : aider à établir et à faire rayonner les coopératives à l'échelle internationale pour bâtir un monde meilleur. En 2012, pour marquer l'Année internationale des coopératives, la Fondation du développement coopératif du Canada (FDC) a lancé la campagne **Bâtir un monde meilleur** afin de mettre en lumière les retombées positives des coopératives canadiennes et de

promouvoir le modèle coopératif comme l'un des moyens les plus efficaces de développer des collectivités durables et de réduire la pauvreté. Au cours des quatre années de cette campagne, 300 bénévoles ont donné plus de 10 000 jours de bénévolat, et ses instigateurs ont amassé plus de 9 millions de dollars pour contribuer à soutenir nos projets dans 22 pays.

Dans la foulée de la campagne, notre travail s'est poursuivi auprès des coopératives et des coopératives financières d'Afrique, d'Amérique latine, de la Caraïbe et d'Europe de l'Est.

Les coopératives que nous avons aidées ont amené des familles à prendre soin de leur santé et de leur nutrition, de même qu'à envoyer leurs enfants à l'école. Elles ont réuni des membres afin de leur offrir de la formation et de l'éducation. Les femmes ont pris les devants en exerçant leur leadership à titre de membres, de gestionnaires et de dirigeantes d'organisations coopératives locales et nationales. Des fédérations coopératives ont exercé leur influence auprès des gouvernements, les amenant à promulguer des lois qui encouragent la croissance et le développement des coopératives dans leur pays.

Chez nous, dans six provinces, des coopératives financières ont ouvert leurs portes à un projet de mentorat de dirigeantes de coopératives financières en Afrique. Ainsi,



dans le cadre du Programme de mentorat des femmes de l'ACC, douze jeunes Canadiennes ont effectué des stages de six mois afin de soutenir la croissance et le développement de coopératives en République sud-africaine, au Malawi, au Kenya, au Rwanda, en Ouganda et en Mongolie. Au total, 57 bénévoles et dirigeants de coopératives de douze pays ont partagé les connaissances de ces stagiaires en matière coopérative.

L'année a posé un certain nombre de défis. Comme plusieurs de nos programmes pluriannuels venaient à échéance en 2015, nous avons puisé dans les réserves de l'association pour maintenir les opérations et financer la transition jusqu'à l'approbation des nouveaux projets en cours de négociation. Grâce à l'appui indéfectible de nos employés et chefs bénévoles dévoués, l'ACC a pu terminer l'année avec un portefeuille renouvelé de projets et un flux de revenus stables, ce qui nous permet de continuer d'assurer notre héritage de développement coopératif à l'échelle mondiale.

Patrice Pratt
président de l'ACC

Michael Casey
directeur général de l'ACC



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ACC

(dernière rangée) Michael Casey, Christopher Johnston, Normand Lafrenière, Dan Burns, Erin Robinson, (première rangée) Linda Archer, Patrice Pratt, Willy Robinson, Cheryl Byrne, Michele Aasgard.

PREMIÈRE PAGE

Caroline Riungu, de la Kenya Police SACCO, participante au Programme de mentorat des femmes, écoute attentivement en classe à Ottawa.

MERCI AUX BÉNÉVOLES DE L'ACC

Les bénévoles ont participé à presque tous les projets de l'ACC l'an dernier. Qu'il se soit agi d'un exercice à court terme, à long terme ou en ligne, le désir de nos bénévoles de partager leur expérience et leurs connaissances a joué un rôle central dans la réalisation de notre vision d'un « monde meilleur ».

📍 (droite) Le bénévole de l'ACC Joey Pittoello, de Just Us! Coffee Roasters en Nouvelle-Écosse, discute d'agriculture avec des membres d'une coopérative en Colombie.

📍 (ci-dessous) Douze stagiaires canadiens ont travaillé avec nos partenaires au Kenya, au Malawi, en Mongolie, au Rwanda, en République sud-africaine et en Ouganda.



APPROCHE DE L'ACC

L'ACC travaille avec des organisations partenaires locales afin d'aider de petits cultivateurs, commerçants et producteurs à mettre sur pied et à développer des coopératives et des coopératives financières leur fournissant les produits et les services dont ils ont besoin, mais auxquels ils ne peuvent pas avoir accès ou qu'ils n'arrivent pas à produire seuls. Les membres travaillent ensemble pour gérer leurs coopératives de manière démocratique et atteindre des économies d'échelle qui diminuent les coûts et augmentent leurs

revenus. L'ACC soutient et renforce les fédérations coopératives qui fournissent des services aux coopératives membres et qui travaillent avec les gouvernements à l'élaboration de lois et de règlements favorables aux coopératives.

À travers l'ACC, les coopératives financières et les coopératives du Canada partagent leur temps, leurs connaissances et leurs ressources financières dans le but d'établir des coopératives qui permettent de bâtir un monde meilleur.



215

femmes

19

pays

200+

hôtes de
coopératives
financières

14

années

Participant Rejoice Chisi, de Future SACCO Ltd., Malawi, avec Sandi Kaye (g) de Connect First Credit Union et Shelley Vandenberg (d) de First Calgary Financial.

LE PROGRAMME DE MENTORAT DES FEMMES

Onze femmes dirigeantes de coopératives financières de 5 pays ont participé au programme annuel de l'ACC, d'une durée d'un mois, en 2015. Tout cela a été rendu possible grâce à la générosité du mentorat et de l'accueil fournis par les coopératives financières suivantes :

1. Peterborough Community Credit Union, ONT.
2. Island Savings—a Division of First West Credit Union, C.-B.
3. Coastal Community Credit Union, C.-B.
4. Connect First Credit Union, ALB.
5. Conexus Credit Union, SASK.
6. Integris Credit Union, C.-B.
7. North Peace Savings & Credit Union, C.-B.
8. Vancity, C.-B.
9. Cambrian Credit Union, MAN.
10. Leading Edge Credit Union, T.-N.-L.
11. Innovation Credit Union, SASK.



POUR MOI, LE MENTORAT EST QUELQUE CHOSE QUI SE TRANSMET ENTRE LES FEMMES, UN PEU COMME LES RONDS QUE FERAIT UNE PIERRE LANCÉE DANS UN ÉTANG. CELA COMMENCE PAR UN PREMIER PAS, CELUI DE CROIRE EN NOUS ET EN NOS RÊVES. »

— Ann Wachera Mbaabu, Kenya— participante au Programme de mentorat des femmes en 2015



Onze dirigeantes de coopératives financières d'Afrique ont participé au Programme de mentorat des femmes en 2015 et appliquent maintenant leurs nouvelles connaissances afin de renforcer leurs coopératives financières.

PROMOTION DE L'ÉGALITÉ ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES

L'égalité entre les hommes et les femmes ne veut pas dire qu'ils deviennent identiques, mais plutôt qu'ils ont les mêmes chances et occasions de progresser dans la vie. L'ACC appuie depuis longtemps la promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes dans ses programmes et projets. Notre vision de l'égalité entre les hommes et les femmes, telle que nous l'avons partagée avec nos partenaires dans le monde, a influé sur nos projets conjoints menés aux quatre coins du globe. L'ACC pratique et appuie un développement sain qui fait en sorte que tant les hommes que les femmes se voient présenter des occasions d'épanouissement leur permettant de réaliser leur plein potentiel. De cette façon, notre travail se traduit en des collectivités plus durables, plus fortes et plus résilientes.

Voici les faits saillants du travail accompli dans le cadre de nos récents programmes de partenariat (2005–2015) :

Membres : 93 % des projets menés par l'ACC comprenaient des activités visant spécifiquement à promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes.



NOUS SOMMES HEUREUX ET NOUS NOUS ENTENDONS MIEUX. NOUS PASSONS PLUS DE TEMPS ENSEMBLE, NOTAMMENT À PLANIFIER, À PRENDRE DES DÉCISIONS COMMUNES ET À PARTAGER LES TÂCHES. NOTRE AMOUR EST REDEVENU RADIEUX. »

– Andre Samvora–Rwanda, après avoir participé à un atelier sur le genre avec sa femme

Leadership : 12 000 femmes occupant des postes de gestion ont été formées dans le cadre de différents programmes communautaires.

Entrepreneuriat : 3,2 millions de femmes entrepreneures ont fait des affaires au sein de leurs coopératives.

Mentorat : 215 dirigeantes de coopératives financières ont participé au Programme de mentorat des femmes (depuis 2002).

Bénévoles : 57 % des bénévoles de l'ACC étaient des coopératrices.

En tirant parti de son expérience et des pratiques exemplaires dans le domaine de l'égalité entre les hommes et les femmes, l'ACC se penche sur le thème émergent de la masculinité et s'engage auprès des hommes afin de comprendre les problématiques de domination et de réduire la violence liée au genre.



Les membres d'un groupe de microfinancement du nord du Ghana ont maintenant davantage d'occasions d'affaires et de revenus grâce à la formation reçue en gestion et en microcrédit.

104K

270

245

12

individus
jointes

coopératives

collectivités

pays

ÉTENDUE DE NOTRE TRAVAIL DANS LE MONDE



Un formateur ougandais coopérateur présente les avantages d'un modèle intégré de coopération.



Hassanatu Turay (d) rembourse son prêt à la Tawopaneh Savings Coopératives financières.

Une étude réalisée récemment par le Centre de recherches pour le développement international au sujet du modèle coopératif de l'ACC aide à mieux cerner les avantages associés à une structure donnant aux membres d'une coopérative un accès intégré au financement, aux marchés et à des améliorations agricoles.

L'ACC est retournée en Sierra Leone en août 2015 juste avant l'avis officiel de l'OMS au sujet de l'Ebola. Quelque 213 dirigeants et membres du personnel de 21 coopératives financières nouvellement ouvertes ont reçu une formation sur la gouvernance, la tenue de livres et les opérations coopératives.



Moses Kumba dit que le plus grand effet de ce projet est la nouvelle expansion de sa coopératives financières.

À mi-chemin de la réalisation du projet de sécurité alimentaire de l'ACC au nord du Ghana, le nombre de membres s'est accru de façon substantielle dans les coopératives agricoles des huit districts. La formation donnée au sujet des changements climatiques, du renforcement de la paix, des rapports hommes-femmes et de l'accès à des coopératives financières a aidé 32 786 agriculteurs et agricultrices à accroître leur rendement agricole, à devenir des agents de la paix dans leurs collectivités et à recevoir des services à leurs coopératives financières.



Un magasin nouvellement construit distribue du maïs cultivé par les membres de la coopérative.

Au Rwanda, l'ACC a construit des silos de stockage, des installations de séchage et des usines de traitement du riz et du maïs pour répondre aux besoins des quinze coopératives agricoles participant à son projet quinquennal de sécurité alimentaire. Ces installations post-récolte accroissent la valeur de la production et les revenus de plus de 17 600 membres de coopératives.



La première assemblée générale annuelle [AGA] de la nouvelle coopérative de producteurs agricoles, à Dnepropetrovsk.

L'horizon coopératif continue de s'élargir en Ukraine grâce aux efforts combinés de l'ACC, de la Société de coopération pour le développement international (SOCODEVI) et de l'Institut de recherche et d'éducation pour les coopératives et les mutuelles de l'Université de Sherbrooke ayant pour but de renforcer deux coopératives agricoles, de bâtir un silo-élévateur à grains et d'améliorer la législation et les règles d'imposition se rapportant aux coopératives afin de susciter un mouvement coopératif national.

GRENADE



Murray Hidlebaugh (d), bénévole à l'ACC, avec Terrence Victor, registraire au ministère des Coopératives de la Grenade.

En février 2015, l'ACC, l'organisation non gouvernementale Protein from Waste and Local Crops, Inc. ont uni leurs forces pour aider un groupe d'éleveurs de volaille à mettre sur pied une coopérative de producteurs ayant pour but de gérer une fabrique d'aliments. Les agriculteurs ont accompli en très peu de temps ce qui demande parfois des années. Ils ont reçu le sceau de la coopérative du ministère des Coopératives à leur première AGA, le 31 mars 2016.

PHILIPPINES



Reconstruction des magasins sari-sari à la suite du passage du typhon Haiyan.

L'ACC est engagée dans la reconstruction de micro-entreprises dirigées par des femmes, l'offre de formation en gestion et l'accès à la micro-assurance dans le contexte des dommages causés par le typhon Haiyan.

UGANDA



L'ACC mobilise des experts des coopératives financières au Canada, au Ghana et au Kenya afin de renforcer l'Uganda Savings and Credit Co-operatives Union et d'optimiser le soutien financier reçu du Fonds international de développement agricole (FIDA).

TURQUIE



Les membres de la coopérative Likar, heureux de participer à cette recherche.

L'importante recherche de l'ACC a permis de documenter plus de 100 coopératives menées par des femmes en Turquie. Ce travail aide la Fondation pour l'appui au travail des femmes à raconter leur histoire de même qu'à défendre et à appuyer le développement des coopératives menées par des femmes dans tout le pays.

Nouveau projet

L'ACC a appris récemment l'approbation d'un nouveau projet d'une durée de quatre ans. Le programme coopératif INVEST augmentera la richesse et la sécurité alimentaire en répandant le modèle de l'entreprise coopérative en Indonésie, en Mongolie, au Malawi et au Pérou.

COLOMBIE



Rencontre entre les conférenciers invités, des représentants de l'ACC et le personnel de l'ambassade canadienne au Forum national.

Le projet IMPACT en Colombie a récemment franchi le cap d'une première année de travail avec 66 organisations productrices réparties dans onze départements du pays. Le premier forum national réunissant toutes les organisations productrices du projet IMPACT, tenu en octobre, a permis aux participants de faire du réseautage, d'apprendre les uns des autres et de se renseigner au sujet de la situation agricole nationale de même que des mouvements coopératifs colombiens et canadiens.

15 \$M

Le projet de sécurité alimentaire IMPACT

aide des associations d'agriculteurs en Colombie à se constituer légalement en coopérative tout en leur donnant de la formation technique, administrative et marketing. Le projet vise :

16 500

PRODUCTEURS

66

ORGANISATIONS DE PRODUCTEURS

52

GROUPES DE JEUNES

41

LEADERS DE L'ÉGALITÉ HOMMES-FEMMES

RAPPORT FINANCIER

L'ACC remercie chaleureusement les partenaires suivants pour avoir rendu ce travail possible :

- Affaires mondiales Canada
- La Fondation du développement coopératif du Canada
- Le Fonds international de développement agricole
- Le Conference Board du Canada
- Le Centre de recherches pour le développement international
- La Banque mondiale
- L'Irish League of Coopératives financières Foundation
- La Banque Interaméricaine de Développement

SOMMAIRE DU BILAN AU 31 MARS 2016

	2016 \$	2015 \$
Actif		
Actif à court terme		
Liquidités	2 705 253	604 679
Comptes débiteurs	553 609	938 333
Avances sur projets et charges payées d'avance	625 759	882 552
	3 884 621	2 425 564
Placements	2 290 040	2 259 145
Immobilisations	146 640	207 932
	6 321 301	4 892 641
Passif		
Passif à court terme		
Comptes créditeurs et charges à payer	302 494	514 282
Recettes différées	4 274 713	1 772 913
	4 577 207	2 287 195
Actif net		
Bénéfices non répartis non affectés	(239 417)	363 758
Réserves assujetties à des restrictions internes	1 027 029	1 304 422
Réserves assujetties à des restrictions externes	956 482	937 266
Actif net total	1 744 094	2 605 446
	6 321 301	4 892 641



Le dirigeant de coopérative Juan Urbano (4^e à partir de la gauche) et des membres agriculteurs ont visité la foire Expo Milan à titre d'invités spéciaux du président colombien.

SOMMAIRE DU RAPPORT D'ACTIVITÉS

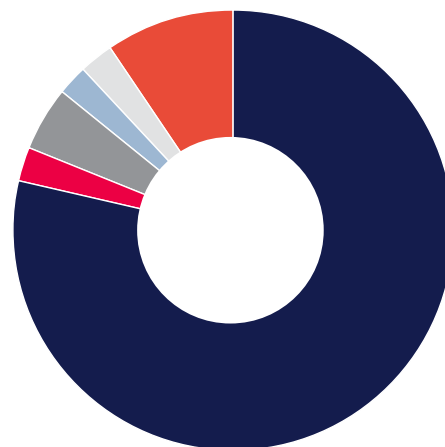
de l'année se terminant le 31 mars 2016

	2016 \$	2015 \$
Revenus		
Contrats et conventions	8 278 353	10 968 650
Autres revenus	—	44 159
	8 278 353	11 012 809
Dépenses		
Activités de programme	8 196 687	9 795 473
Gestion et administration	961 783	1 414 925
	9 158 470	11 210 398
REVENU NET DE L'ANNÉE	(880 117)	(197 589)

SOMMAIRE DE L'ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

de l'année se terminant le 31 mars 2016

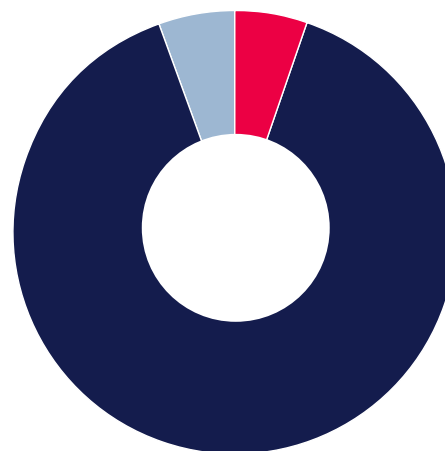
Activités d'exploitation		
Revenu net de l'année	(880 117)	(197 589)
Éléments sans effet sur la trésorerie	58 555	72 644
Variations nettes d'éléments du fonds de roulement	2 931 529	(1 352 718)
	2 109 967	(1 477 663)
Activités d'investissement	(30 895)	749 884
Activités de financement	21 502	(17 013)
Variations nettes de l'encaisse au cours de l'année	2 100 574	(744 792)
Encaisse—début de l'année	604 679	1 349 471
ENCAISSE—FIN DE L'ANNÉE	2 705 253	604 679



REVENU PAR SOURCE

exercice financier 2015-2016

■ Affaires mondiales Canada	6 513 958	78,69 %
■ Le Conference Board du Canada	211 068	2,55 %
■ FIDA	385 318	4,65 %
■ CRDI	186 471	2,25 %
■ Services-conseils	200 451	2,42 %
■ FDC	781 087	9,44 %
TOTAL	8 278 353	100,00 %



DÉCAISSEMENT DE PROGRAMME PAR SECTEUR

exercice financier 2015-2016

■ Finances	440 187	5,37 %
■ Entreprise agricole	7 318 531	89,29 %
■ Micro, petites et moyennes entreprises	437 969	5,34 %
TOTAL	8 196 687	100,00 %

NOTRE VISION : UN MONDE MEILLEUR

Nos valeurs : Notre travail est guidé par les sept principes coopératifs énoncés par l'Alliance coopérative internationale et adoptés par les coopératives du monde entier.

1. Adhésion volontaire et ouverte à tous
2. Pouvoir démocratique exercé par les membres
3. Participation économique des membres
4. Autonomie et indépendance
5. Éducation, formation et information
6. Coopération entre les coopératives
7. Engagement envers la communauté

L'ACC est affiliée à l'Alliance coopérative internationale par l'entremise de notre membre, Coopératives et mutuelles Canada.

ASSOCIATION DES COOPÉRATIVES DU CANADA

400-275, rue Bank
Ottawa (Ontario) K2P 2L6
Téléphone : 613-238-6711
Sans frais : 866-266-7677
Télécopieur : 613-567-0658
international@coopsCanada.coop

www.coopsCanada.coop

ASSOCIATION
DES COOPÉRATIVES
DU CANADA



CANADIAN
CO-OPERATIVE
ASSOCIATION

L'Association des coopératives du Canada est une coopérative à but non lucratif qui met sur pied et appuie des coopératives, des coopératives financières et des organisations communautaires dans le but de réduire la pauvreté, de bâtir des milieux de vie durables et d'améliorer la société civile dans les pays en développement.

Les Programmes de l'Association des coopératives du Canada sont réalisés avec l'appui financier du gouvernement du Canada accordé par l'entremise d'Affaires mondiales Canada.



Affaires mondiales
Canada

Global Affairs
Canada

Canadian Co-operative Association programs are undertaken with the financial support of the Government of Canada provided through Global Affairs Canada.



Ibrahim Habuhazi, jeune agriculteur rwandais, attribue la croissance de sa récolte et de ses revenus aux services de séchage et de stockage ainsi qu'à la formation dont bénéficie sa coopérative.



COOPSINCANADA



@CCA_INTL



CCAOTTAWA